**NDZENI BEKADA AMBROISE JEAN PAUL**

***Translator/Proofreader, Editor, Post-editor (English into French), since 2015***

**Date of birth:** 14 August 1985

**Gender:** Male

**Marital Status:** Married

**Family Status**: Father of a child

**Nationality:** Cameroonian

**Cell**: (00237) 674484037/696384327

**Current Physical Address**: Odza, Yaounde

P.O Box: 15193 Yaounde, Cameroon

**Time zone: GMT +1**

**Email**: *ambroisendzeni@gmail.com*

**DAILYWORKLOAD**

•Translation: 2,500 words

• Proofreading: 3,000 words

**CAT & QA TOOLS**

• STDTrados Studio (2021)

• MemoQ 8.5

• Memsource & GroupShare Projects

• Microsoft Office 2016

• Xbench

• Antidote

## I. EDUCATION

* **2017**: M.A. in Translation (English/French), Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI), University of Buea, Cameroon (Official Graduation Date)
* **2012**: Vocational Qualification Certificate in Social Security,Institute of Social Security Studies (IRESS) of Yaounde, Cameroon
* **2009**: Master’s Degree in Law (Business Law), University of Yaounde II-Soa, Cameroon

**PUBLICATION** : « *Le rôle des normes dans la traduction des actes de procédure au Tribunal pénal international pour le Rwanda (TPIR)* » (**M.A. thesis available at Library of University of Buea, Cameroon and on request**)

## II.RELEVANT WORK EXPERIENCE IN TRANSLATION

**2018 – Till date**: Have translated or managed translation projects of about **300,000 +** words for **African Peer Review Mechanism** (APRM) including:

* A National Review Report
* Terms of reference for consultants' participation in APRM country Review missions
* A Draft APRM Human Resources Handbook
* Africa Governance Report (2018)
* Deepening the Review-Project Rationale and Objectives Update
* Concept note on APRM International Credit Rating Agencies

**2015 – Till date**: Have translated about **46,000 +** words for the African Court on Human and Peoples' Rights (AfCHPR) including:

* Requests for quotations
* Court Applications
* Case Notes (2020)
* Applications (2020)
* REG 1798\_E Applicant supplementary submission kenya March 2021 (5,874 words)

**January 2019 – Till date:** Have translated about **12,000** **+** words for World Health Organization Regional Office for Africa (WHO – AFRO) including:

* Terms of Reference for Consultancy Roaster – Malaria Epidemic Prevention and Control
* PM+ Reference Manual Appendices
* External Relations Resource Mobilization Officer P3
* Triage and Early Recognition of Patients (COVID-19)
* RCCE JEE Contextual Dimensions \_Tr-FR (2020)

## [EXT] Checklist – Emergencies (2021)

## III. EXPERIENCE IN TRANSLATION PROJECT MANAGEMENT (essentially with APRM)

* National Programme of Action Following the Country Self-Assessment 2017 (12,730 words), 2020
* Africa Governance Monitor (32,331 words), 2018
* Africa Governance Report (27,896 words), 2019
* Draft APRM Human Resources Handbook (28,721 words), 2018
* Final CRR of Egypt\_ 3 Jan 2020 (120,000 words), 2020
* Sierra Leone Key-highlights and PowerPoint Presentation (11,513 words) 2021
* 2018-2019 Report On The Human Rights Situation In Cameroon (31,000 words) 2021

## IV. LANGUAGES

* French: Mother tongue
* English: Excellent knowledge
* Spanish: Fair Knowledge

**V. OTHER RELEVANT INFORMATION**

* Always comply with organization’s standards
* Mastery of working languages
* Reliable
* Keep to tight deadlines

**VI. REFEREES:**

1. **Mr LEBOGO Constantin Desiré,** Translator/Editor/Journalist, African Peer Review Mechanism; [tel] +27 (11) 256-3425 [cell] +27 83 727 9067 [Switch board]  [email] [Constantin.Lebogo@aprm-au.org](mailto:Constantin.Lebogo@aprm-au.org)
2. **Mr CHIA Kennedy;** Freelance Translator-interpreter & Subtitler; email: [kenedychia.ck@gmail.com/](mailto:kenedychia.ck@gmail.com/) Phone: (+237) 670 64 13 56
3. **Dr SANAMA Abel**, Interpreter-translator & Proofreader, Supreme Court (Cameroon) email: abelsanama30@gmail. Com/ Phone: (+237) 675 82 00 32